

Notice: This is a public document, which means the document as submitted will be available to the public upon request. Therefore, do not enter personal identifiers on it, such as Social Security number, driver's license number, vehicle plate number, insurance policy number, active financial account number, active credit card number or military status.

Uwaga: Niniejszy dokument jest dokumentem publicznym, co oznacza, że na żądanie może on zostać udostępniony do wglądu publicznego w przedłożonej formie. Z tego względu proszę nie podawać w nim osobistych danych identyfikacyjnych, takich jak numer ubezpieczenia społecznego (social security), numer prawa jazdy, numer tablicy rejestracyjnej pojazdu, numer polisy ubezpieczeniowej, numery aktywnych kont bankowych, numer aktywnej karty kredytowej, czy informacji związanych ze służbą wojskową.

Pozwy, wnioski oraz wszelkie inne dokumenty składane w sądzie należy złożyć w języku angielskim.
Complaints, motions and other papers submitted to the court should be in English.



New Jersey Judiciary
Sądownictwo w New Jersey

Additional Questions for Certain Sexual Offenses

Dodatkowe pytania w sprawach o niektóre przestępstwa seksualne (Polish)

Use if committed on or after December 1, 1998

Należy wypełnić, jeśli były popełnione w dniu 1 grudnia 1998 r. lub później

These additional questions need to be answered if you are pleading guilty to the offense of or any attempt to commit the offense of aggravated sexual assault, sexual assault, aggravated criminal sexual contact, kidnapping under 2C:13-1c(2), endangering the welfare of a child by engaging in sexual conduct which would impair or debauch the morals of the child under 2C:24-4a, endangering the welfare of a child pursuant to 2C:24-4b(4), endangering the welfare of a child pursuant to 2C:24-4b(5) (if the offense was committed on or after February 1, 2018), or leader of a child pornography network pursuant to 2C:24-4.1 (if the offense was committed on or after February 1, 2018)

Na poniższe pytania dodatkowe powinny odpowiedzieć osoby przyznające się do popełnienia lub usiłowania popełnienia któregośkolwiek z następujących przestępstw: napaść seksualna kwalifikowana, napaść seksualna, zakazany kontakt seksualny kwalifikowany, uprowadzenie zgodnie z 2C:13-1c(2), spowodowanie zagrożenia dobra dziecka poprzez udział w zachowaniach seksualnych, które mogłyby upośledzić lub wypaczyć zasady moralne dziecka zgodnie z 2C:24-4a, spowodowanie zagrożenia dobra dziecka zgodnie z 2C:24-4b(4), spowodowanie zagrożenia dobra dziecka zgodnie z 2C:24-4b(5), (jeśli przestępstwo miało miejsce 1 lutego 2018 r. lub później), lub prowadzenie sieci pornografii dziecięcej zgodnie z 2C:24-4.1 (jeśli przestępstwo miało miejsce 1 lutego 2018 r. lub później).

1. Do you understand you will be required to submit to a psychological examination by the Department of Corrections the purpose of which is to determine if your conduct in committing the offense was characterized by a pattern of repetitive and compulsive behavior and if it was, whether you are amenable to (will benefit from) sex offender treatment and you are willing to participate in such treatment? ☐ Yes/Tak ☐ No/Nie

Czy rozumie Pan(i), że będzie Pan(i) zobowiązany(a) do poddania się badaniu psychologicznemu przeprowadzonemu przez Zarząd Służby Więziennej w celu ustalenia, czy Pana(i) postępowanie związane z popełnieniem przestępstwa stanowiło element powtarzalnego i kompulsywnego zachowania, a jeśli tak – czy odniesie Pan(i) korzyść z terapii dla przestępców seksualnych i czy jest Pan(i) gotowy(a) poddać się tego rodzaju terapii?

2. Do you understand if the examination reveals that your conduct is characterized by a pattern of repetitive and compulsive behavior, and you are amenable to (will benefit from) sex offender treatment and willing to participate in such treatment, the judge shall, upon recommendation of the Department of Corrections, sentence you to confinement at the Adult Diagnostic and Treatment Center for sex offender treatment; however, if the sentence imposed is greater than 7 years, you will first be confined at a facility other than the Adult Diagnostic and Treatment Center?

☐ Yes/Tak ☐ No/Nie

Czy rozumie Pan*, że jeśli badanie wykaże, iż Pana postępowanie stanowiło element powtarzalnego i kompulsywnego zachowania i że może Pan odnieść korzyść z terapii dla przestępców seksualnych i że jest Pan skłonny poddać się tego rodzaju terapii, sędzia, po otrzymaniu odpowiednich zaleceń z Zarząd Służby Więziennej, skaże Pana na osadzenie w Centrum Diagnostyki i Leczenia Dorosłych w celu poddania terapii dla przestępców seksualnych; jeśli jednak orzeczona kara będzie przekraczać 7 lat, zostanie Pan początkowo osadzony w innej placówce?

3. Do you understand if the court finds your conduct is characterized by a pattern of repetitive and compulsive behavior and you are not amenable to sex offender treatment or if you are amenable (will benefit from) but you are not willing to participate in such treatment, the court will sentence you to a term of incarceration to be served in another facility which will not provide for sex offender treatment and in such event, you will not receive commutation time for good behavior or earn work credits for time served in such other facility?

☐ Yes/Tak ☐ No/Nie

Czy rozumie Pan(i), że jeśli sąd uzna, że Pana(i) postępowanie stanowiło element powtarzalnego i kompulsywnego zachowania i że nie odniósł(osłaby) Pan(i) korzyści z terapii dla przestępców seksualnych lub jeśli odniósł(osłaby) Pan(i) zdaniem sądu korzyści, ale nie wyraża Pan(i) zgody na terapię, sąd orzeknie wobec Pana(i) karę pozbawienia wolności w innej placówce, nie oferującej terapii dla przestępców seksualnych, i że w takim przypadku nie będzie Pan(i) mieć możliwości złagodzenia kary za dobre sprawowanie lub skrócenia kary za pracę w okresie spędzonym w tej innej placówce?

4. Do you understand you will be able to challenge the findings of the Department of Corrections in a hearing and at that hearing you will have the right to confront the witnesses against you and to cross-examine them and then present evidence on your own behalf?

☐ Yes/Tak ☐ No/Nie

Czy zdaje Pan(i) sobie sprawę, że będzie Pan(i) mieć możliwość podważenia wniosków Zarządu Służby Więziennej podczas rozprawy i że podczas tej rozprawy będzie przysługiwało Panu(i) prawo do skonfrontowania świadków występujących przeciwko Panu(i) i zadawania im pytań, a także do przedstawienia dowodów na poparcie swojej sprawy?

5. Do you understand if you are sentenced to the Adult Diagnostic and Treatment Center

Czy zdaje Pan* sobie sprawę, że w przypadku osadzenia w Centrum Diagnostyki i Leczenia Dorosłych:

- a. that any future parole will not be guided by the normal parole guidelines? ☐ Yes/Tak ☐ No/Nie

ewentualne przyszłe zwolnienie warunkowe nie będzie podlegać zwykłym zasadom dotyczącym zwolnienia warunkowego?

- b. that you will be **eligible** for release when the State Parole Board, after receiving a recommendation from a special classification review board, finds you have achieved a satisfactory level of progress in sex offender treatment and that you will then be released on parole **unless** the State Parole Board determines by a preponderance of the evidence that you have failed to cooperate in your rehabilitation **or** there is reasonable expectation that you will violate conditions of parole? ☐ Yes/Tak ☐ No/Nie

prawo do zwolnienia warunkowego będzie Panu **przysługiwać** w przypadku, gdy Stanowa Rada ds. Zwolnień Warunkowych, po otrzymaniu zaleceń specjalnej komisji rewizyjnej ds. klasyfikacji orzeknie, że poczynił Pan zadowalające postępy w terapii dla przestępców seksualnych i że zostanie Pan następnie zwolniony warunkowo, **chyba że** Stanowa Rada ds. Zwolnień Warunkowych uzna, na podstawie przytłaczających dowodów, że nie współpracował Pan w procesie resocjalizacji **lub** że istnieją uzasadnione obawy, że naruszy Pan warunki takiego zwolnienia?

- c. that you could spend more time in treatment than you would spend if sentenced to state prison? ☐ Yes/Tak ☐ No/Nie

istnieje możliwość, że okres terapii może być dłuższy niż okres, jaki musiałby Pan spędzić w stanowym więzieniu w razie wydania wyroku pozbawienia wolności?

6. Do you understand that if you are determined to be a repetitive, compulsive sex offender who is amenable to (will benefit from) sex offender treatment but you are **not** willing to participate in such treatment and are confined to a facility other than Adult Diagnostic and Treatment Center, you will also be subject to the same parole eligibility terms as contained in section 5 above? ☐ Yes/Tak ☐ No/Nie

Czy zdaje Pan(i) sobie sprawę, że jeżeli zostanie Pan(i) uznany(a) za przestępcę seksualnego, którego postępowanie jest powtarzalne i kompulsywne i który może odnieść korzyść z terapii dla przestępców seksualnych, ale **nie** wyrazi Pan(i) zgody na udział w tego rodzaju terapii i zostanie osadzony(a) w innej placówce, a nie w Centrum Diagnostyki i Leczenia Dorosłych, również będzie Pan(i) podlegać zasadom dotyczącym zwolnienia warunkowego opisanym w punkcie 5 powyżej?

7. Do you understand that if your conduct is not characterized by a pattern of repetitive, compulsive behavior or you are not amenable to sex offender treatment you will not become primarily eligible for parole until you have served any mandatory minimum term imposed by the court or one third of the sentence imposed where no mandatory minimum term is fixed and neither term will be reduced by commutation time for good behavior or work credits? ☐ Yes/Tak ☐ No/Nie

Czy zdaje Pan(i) sobie sprawę, że jeśli Pana(i) postępowanie **nie** stanowiło elementu powtarzalnego i kompulsywnego zachowania lub że nie odniesie Pan(i) korzyści z terapii dla przestępców seksualnych, nie będzie Panu(i) początkowo przysługiwało prawo do zwolnienia warunkowego przed upływem obowiązkowego minimalnego okresu pozbawienia wolności nałożonego przez sąd **lub** przed odbyciem jednej trzeciej orzeczonej kary w przypadku, gdy nie ustalono obowiązkowego minimalnego okresu pozbawienia wolności i żaden z tych okresów nie będzie mógł być skrócony za dobre sprawowanie lub za pracę?

	s/
Date/ Data	Signature of Defendant/ Oskarżony podpis

	s/
Date/ Data	Signature of Defense Attorney/ Adwokat obrony podpis

	s/
Date/ Data	Signature of Prosecutor/ Prokurato podpis

Note: If the defendant is a female and qualifies for sex offender treatment, she will not be confined at the Adult Diagnostic and Treatment Center, but a facility designated by the Commissioner of Corrections where she will receive similar sex offender treatment.

Uwaga: Jeśli osoba pozwana jest kobietą i kwalifikuje się do odbycia terapii dla przestępców seksualnych, nie zostanie ona osadzona w Centrum Diagnostyki i Leczenia Dorosłych, lecz w innej placówce wyznaczonej przez Komisarza Służby Więziennej, gdzie odbędzie podobną terapię dla przestępców seksualnych.